

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah	Strana
II <i>Oznámenia</i>		
OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE		
Komisia		
2008/C 282/01	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípady COMP/M.5251 – System Capital Management-Energiees/Metinvest) ⁽¹⁾	1
2008/C 282/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípady COMP/M.5315 – Stichting Administratiekantoor Van der Sluijs Groep/Frisol Beheer/North Sea Petroleum Holding) ⁽¹⁾	1
IV <i>Informácie</i>		
INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE		
Komisia		
2008/C 282/03	Výmenný kurz eura	2
2008/C 282/04	Správa Komisie o ožarovaní potravín za rok 2006	3
2008/C 282/05	Správny výbor Európskych spoločností pre sociálne zabezpečenie migrujúcich pracovníkov — Prepočítavací kurz mien podľa nariadenia Rady (EHS) č. 574/72	20

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2008/C 282/06

Súhrnné informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1857/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy na štátnu pomoc pre malé a stredné podniky (MSP) pôsobiace vo výrobe, spracovaní a odbyte poľnohospodárskych výrobkov, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001 22

V *Oznamy*

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

Komisia

2008/C 282/07

Výzva na predkladanie návrhov – SUB 02-2008 26

Oznam



II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Prípád COMP/M.5251 – System Capital Management-Energiees/Metinvest)****(Text s významom pre EHP)**

(2008/C 282/01)

Dňa 21. októbra 2008 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách, vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32008M5251. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva (<http://eur-lex.europa.eu>).

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Prípád COMP/M.5315 – Stichting Administratiekantoor Van der Sluijs Groep/Frisol Beheer/North Sea Petroleum Holding)****(Text s významom pre EHP)**

(2008/C 282/02)

Dňa 23. októbra 2008 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách, vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32008M5315. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva (<http://eur-lex.europa.eu>).

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

5. novembra 2008

(2008/C 282/03)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,2870	TRY	Turecká líra	1,9409
JPY	Japonský jen	127,40	AUD	Austrálsky dolár	1,8609
DKK	Dánska koruna	7,4438	CAD	Kanadský dolár	1,4858
GBP	Britská libra	0,80650	HKD	Hongkongský dolár	9,9746
SEK	Švédská koruna	9,9369	NZD	Novozélandský dolár	2,1342
CHF	Švajčiarsky frank	1,5051	SGD	Singapurský dolár	1,9037
ISK	Islandská koruna	305,00	KRW	Juhokórejský won	1 611,32
NOK	Nórska koruna	8,6600	ZAR	Juhoafrický rand	12,4517
BGN	Bulharský lev	1,9558	CNY	Čínsky juan	8,7879
CZK	Česká koruna	24,300	HRK	Chorvátska kuna	7,1390
EEK	Estónska koruna	15,6466	IDR	Indonézska rupia	14 141,56
HUF	Maďarský forint	259,30	MYR	Malajzijský ringgit	4,5367
LTL	Litovský litas	3,4528	PHP	Filipínske peso	61,710
LVL	Lotyšský lats	0,7089	RUB	Ruský rubel	34,6359
PLN	Poľský zlotý	3,5175	THB	Thajský baht	45,039
RON	Rumunský lei	3,7035	BRL	Brazílsky real	2,7420
SKK	Slovenská koruna	30,345	MXN	Mexické peso	16,1905

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Správa Komisie o ožarovaní potravín za rok 2006

(2008/C 282/04)

ZHRNUTIE

Podľa článku 7 ods. 3 smernice Európskeho parlamentu a Rady 1999/2/ES z 22. februára 1999 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa potravín a prídavných látok do potravín upravovaných ionizujúcim žiarením ⁽¹⁾ musia členské štáty každý rok predložiť Komisii:

— výsledky kontrol vykonaných v zariadeniach na ožarovanie, najmä pokiaľ ide o kategórie a množstvá upravovaných produktov a aplikované dávky,

a

— výsledky kontrol vykonaných v etape odbytu produktu a metódy používané na zisťovanie ožarovaných potravín.

V roku 2006 boli zariadenia na ožarovanie povolené v 10 členských štátoch. Všetky tieto členské štáty poskytli požadované informácie o kategóriách a množstvách upravených potravín alebo o použitých dávkach. V roku 2006 sa v Európskej únii ožiarilo 15 058 ton potravín.

Osemnásť členských štátov informovalo o kontrolách potravín umiestňovaných na trhu. V roku 2006 bolo celkovo skontrolovaných 6 386 vzoriek potravín. Zistilo sa, že 3,3 % výrobkov na trhu bolo nelegálne ožarovaných a/alebo nebolo označených.

Porušenia sa v jednotlivých kategóriách objavujú nerovnomerne. Zistilo sa, že kategóriou výrobkov, v ktorej sa najviac nedodržiavali predpisy, sú potravinové doplnky (v Nemecku, Fínsku a Spojenom kráľovstve) a polievky a omáčky (v Nemecku). Počet nevyhovujúcich vzoriek v kategórii „Ázijské rezancové chuťovky“ zistený v Nemecku sa značne znížil (z 37 % v roku 2005 na 5 % v roku 2006).

Rozdiely medzi členskými štátmi, pokiaľ ide o výsledky kontrol, sa dajú čiastočne vysvetliť výberom vzoriek a účinnosťou používaných analytických metód.

1. PRÁVNÝ ZÁKLAD A SÚVISLOSTI

Podľa článku 7 ods. 3 smernice 1999/2/ES sa od členských štátov vyžaduje, aby každý rok predložili Komisii:

— výsledky kontrol vykonaných v zariadeniach na ožarovanie, najmä pokiaľ ide o kategórie a množstvá upravovaných produktov a aplikované dávky,

a

— výsledky kontrol vykonaných v etape odbytu produktu a metódy používané na zisťovanie ožarovaných potravín.

Komisia uverejňuje výsledky vo výročných správach v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Táto správa sa týka obdobia od 1. januára 2006 do 31. decembra 2006.

Informácie o všeobecných hľadiskách úpravy potravín ožarovaním sú k dispozícii na internetovej stránke generálneho riaditeľstva Európskej komisie pre zdravie a spotrebiteľov ⁽²⁾.

1.1. Zariadenia na ožarovanie

Podľa článku 3 ods. 2 smernice 1999/2/ES sa potraviny môžu ožarovať iba v povolených zariadeniach na ožarovanie. Zariadeniam v EÚ udeľujú povolenia príslušné orgány členských štátov ⁽³⁾. Členské štáty musia informovať Komisiu o svojich povolených zariadeniach na ožarovanie (článok 7 ods. 1).

Komisia uverejnila zoznam zariadení povolených v členských štátoch ⁽³⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 66, 13.3.1999, s. 16.

⁽²⁾ http://europa.eu.int/comm/food/food/biosafety/irradiation/index_en.htm

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 187, 7.8.2003, s. 13.

1.2. Ožarované potraviny

Ožarovanie sušených aromatických bylín, korenia a rastlinných prísad je v EÚ povolené [smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/3/ES z 22. februára 1999 o zostavení zoznamu potravín a prídavných látok do potravín upravených ionizujúcim žiarením v Spoločenstve ⁽¹⁾]. Sedem členských štátov okrem toho oznámilo, že si ponechá vnútroštátne povolenia týkajúce sa určitých potravín v súlade s článkom 4 ods. 4 smernice 1999/2/ES. Tento zoznam vnútroštátnych povolení uverejnila Komisia ⁽²⁾.

Podľa článku 6 smernice 1999/2/ES musia byť akékoľvek ožarované potraviny alebo prídavné látky do potravín, ktoré tvoria zložku potravinovej zmesi, označené slovami „ožarovaný“ alebo „upravený ionizujúcim žiarením“.

Európsky výbor pre normalizáciu (CEN) na základe mandátu, ktorý mu udelila Európska komisia, štandardizoval niekoľko analytických metód s cieľom presadzovať správne označovanie alebo zisťovať nepovolené produkty.

2. VÝSLEDKY KONTROL VYKONANÝCH V ZARIADENIACH NA OŽAROVANIE

Podrobné údaje o zariadeniach v členských štátoch sú uvedené na internetovej stránke Európskej komisie:

http://europa.eu.int/comm/food/food/biosafety/irradiation/approved_facilities_en.pdf

Členské štáty predložili tieto informácie:

2.1. Belgicko

Kontroly vykonané príslušnými orgánmi v roku 2006 potvrdili súlad zariadenia na ožarovanie Sterigenics SA s požiadavkami smernice 1999/2/ES.

V tejto tabuľke sú uvedené kategórie a množstvá potravín, ktoré boli v tomto zariadení upravené žiarením v roku 2006.

Potraviny	Množstvo (t)
Žabie stehienka	2 784,3
Ryby a mäkkýše	504,4
Byliny a koreniny	433,2
Hydina	295,5
Mäso	224,6
Vaječný prášok	167,2
Zelenina	73,2
Dehydrovaná krv	30,0
Arabská guma	17,7
Sušené ovocie	1,1
Iné	949,4
Spolu	5 480,6

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 66, 13.3.1999, s. 24.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 112, 12.5.2006, s. 6.

2.2. Česká republika

Kontroly vykonané príslušnými orgánmi v roku 2006 potvrdili súlad zariadenia na ožarovanie Artim spol. s r. o. s požiadavkami smernice 1999/2/ES.

V tejto tabuľke sú uvedené kategórie a množstvá potravín, ktoré boli v tomto zariadení upravené žiarením v roku 2006.

Potraviny	Množstvo (t)	Celková priemerná absorbovaná dávka (kGy)
Sušené aromatické byliny a rastlinné prísady	79,5	5 – 10
Spolu	79,5	

2.3. Nemecko

V období, ktorého sa týka správa, bolo v Nemecku povolených päť zariadení na ožarovanie:

a) Gamma Service Produktbestrahlung GmbH, Radeberg

Kontroly vykonané príslušnými orgánmi v roku 2006 potvrdili súlad zariadenia na ožarovanie s požiadavkami smernice 1999/2/ES.

V tejto tabuľke sú uvedené kategórie a množstvá potravín, ktoré boli v tomto zariadení upravené žiarením v roku 2006.

Potraviny	Množstvo (t)	Priemerná absorbovaná dávka (kGy)
Koreniny a byliny	168,7	<10
Sušená zelenina	69,3	<10
Spolu	238,0	

71,3 ton ožiarených potravín bolo vyvezených do tretích krajín.

b) BGS/Beta-Gamma Service GmbH&Co. KG, Wiehl

Kontroly vykonané príslušnými orgánmi v roku 2006 potvrdili súlad týchto dvoch zariadení na ožarovanie s požiadavkami smernice 1999/2/ES.

V tejto tabuľke sú uvedené kategórie a množstvá potravín, ktoré boli v týchto zariadeniach upravené žiarením v roku 2006.

Potraviny	Množstvo (t)	Priemerná absorbovaná dávka (kGy)
Koreniny a byliny	4,5	4 – 10
Čerstvá zelenina	3,4	6 – 10
Sušená zelenina	9,9	6 – 9
Spolu	17,8	

Všetky potraviny upravené žiarením boli vyvezené do tretích krajín.

c) Isotron Deutschland GmbH, Allershausen

Kontroly vykonané príslušnými orgánmi v roku 2006 potvrdili súlad zariadenia na ožarovanie s požiadavkami smernice 1999/2/ES.

V tejto tabuľke sú uvedené kategórie a množstvá potravín, ktoré boli v tomto zariadení upravené žiarením v roku 2006.

Potraviny	Množstvo (t)	Priemerná absorbovaná dávka (kGy)
Koreniny a byliny	64,3	5 – 10
Zelenina	18,9	10
Spolu	83,2	

Všetky potraviny upravené žiarením boli vyvezené do tretích krajín.

d) *Beta-Gamma-Service GmbH&Co. KG, Bruchsal*

V tomto zariadení neboli v roku 2006 upravené žiarením žiadne potraviny.

2.4. Španielsko

V Španielsku sú dve povolené zariadenia na úpravu potravín žiarením.

a) *Ionmed Esterilización, SA*

Kontroly vykonané príslušnými orgánmi v roku 2006 potvrdili súlad zariadenia na ožarovanie s požiadavkami smernice 1999/2/ES.

V tejto tabuľke sú uvedené kategórie a množstvá potravín, ktoré boli v tomto zariadení upravené žiarením v roku 2006.

Potraviny	Množstvo (t)	Priemerná absorbovaná dávka (kGy)
Sušené aromatické byliny, koreniny a rastlinné prísady	290,6	<10

b) *Aragogamma, SA*

V tomto zariadení neboli v roku 2006 upravené žiarením žiadne potraviny.

2.5. Francúzsko

Vo Francúzsku je šesť povolených zariadení na úpravu potravín žiarením. Kontroly vykonané príslušnými orgánmi v roku 2006 potvrdili súlad štyroch zariadení na ožarovanie s požiadavkami smernice 1999/2/ES. V prípade dvoch zariadení boli uvedené pripomienky týkajúce sa registrácie, stavu výrobkov pred úpravou a merania dávok žiarenia.

V tejto tabuľke sú uvedené kategórie a množstvá potravín, ktoré boli v týchto zariadeniach upravené žiarením v roku 2006.

Potraviny	Množstvo (t)	Priemerná absorbovaná dávka (kGy)
Byliny, koreniny a sušená zelenina	110	10
Arabská guma	149	3
Hydina	1 780	5
Mrazené žabie stehienka	965	5
Spolu	3 004	

2.6. **Maďarsko**

Podľa úradnej kontroly vykonanej príslušným orgánom v roku 2006 bolo zariadenie na ožarovanie Agroster Besugárzó Rt. (Budapešť, Jászberényi út 5.) v súlade s požiadavkami smernice 1999/2/ES.

V tejto tabuľke sú uvedené kategórie a množstvá potravín, ktoré boli v tomto zariadení upravené žiarením v roku 2006.

Potraviny	Množstvo (t)	Priemerná absorbovaná dávka (kGy)
Koreniny, paprika vo forme korenia	36,3	4 – 8
Dehydrované výrobky	13,6	3 – 6
Byliny	75,0	3 – 8
Spolu	124,9	

2.7. **Taliansko**

V Taliansku je jedno povolené zariadenie na úpravu potravín žiarením. Príslušný orgán potvrdil súlad zariadenia Gammarad Italia SpA.

V tejto tabuľke sú uvedené kategórie a množstvá potravín, ktoré boli v tomto zariadení upravené žiarením v roku 2006.

Potraviny	Množstvo (t)	Priemerná absorbovaná dávka (kGy)
Sušené aromatické byliny a rastlinné korenia	2,4	9
Spolu	2,4	

2.8. **Holandsko**

V roku 2006 sa v Isotron NL upravili žiarením tieto výrobky v jeho dvoch výrobných zariadeniach v mestách Ede a Etten-Leur. Množstvá zodpovedajú počtu kartónov, ktoré majú priemernú hmotnosť 800 kg a priemerný objem 2 m³. Položka „Potraviny“ sa týka výrobkov, ktorých úprava žiarením je povolená v krajine určenia.

	Počet kartónov v Ede	Počet kartónov v Etten-Leur
Koreniny/byliny	1 175	242
Dehydrovaná zelenina	404	1 691
Hydinové mäso (mrazené)	217	5
Krevety (chladené)		36
Krevety (mrazené)	65	0
Žabie časti	216	84
Vaječný bielok (chladený)	160	0
Potraviny (1)	670	1 353
Vzorky potravín	47	2
Spolu	3 023	3 377

(1) Výrobky určené na vývoz do tretích krajín.

Celkový počet kartónov upravených v Holandsku v roku 2006 bol: 3 023 + 3 377 = 6 400; to zodpovedá **5 120 tonám** potravinových výrobkov.

2.9. Poľsko

V Poľsku sú dve povolené zariadenia na úpravu potravín žiarením.

V týchto tabuľkách sú uvedené kategórie a množstvá potravín, ktoré boli v týchto zariadeniach upravené žiarením v roku 2006.

Inštitút nukleárnej chémie a technológie, Varšava

Potraviny	Množstvo (t)	Priemerná absorbovaná dávka (kGy)
Sušené koreniny, sušené ochutené byliny, rastlinné koreniny	616,7	5 – 10

Inštitút aplikovanej rádiochémie Technickej univerzity v Lodži

Potraviny	Množstvo (t)	Priemerná absorbovaná dávka (kGy)
Koreniny	0,45	7 – 10
Spolu	0,45	

2.10. Spojené kráľovstvo

V Spojenom kráľovstve je jedno povolené zariadenie na úpravu potravín žiarením.

V tomto zariadení sa na základe jeho licencie neupravovali žiarením v roku 2006 žiadne potraviny.

2.11. Zhrnutie za EÚ

Desať členských štátov má zariadenia povolené v súlade s článkom 7 ods. 2 smernice 1999/2/ES.

Deväť členských štátov zaslalo Komisii výsledky kontrol vykonaných v zariadeniach na ožarovanie spolu s množstvami potravín upravených žiarením.

3. VÝSLEDKY KONTROL VYKONANÝCH V ŠTÁDIU PREDAJA VÝROBKOV A METÓDY POUŽÍVANÉ NA ZISŤOVANIE OŽIARENÝCH POTRAVÍN

Členské štáty predložili tieto informácie:

3.1. Rakúsko

Pokiaľ ide o úpravu ionizujúcim žiarením, bolo skontrolovaných 138 vzoriek. Zistilo sa, že žiadna z nich nebola ožiarená.

Analyzované potraviny	Počet analyzovaných vzoriek: 138		Použitá metóda CEN
	Výsledok: neožarované	Výsledok: ožarované, nesprávne označené	
Bazalka	3	0	EN 1788/EN 13751
Oregano	10	0	EN 1788/EN 13751
Majorán	4	0	EN 1788/EN 13751
Paprika	10	0	EN 1788/EN 13751
Čierne korenie	14	0	EN 1788/EN 13751
Rozmarín	3	0	EN 1788/EN 13751

Analyzované potraviny	Počet analyzovaných vzoriek: 138		Použitá metóda CEN
	Výsledok: neožarované	Výsledok: ožarované, nesprávne označené	
Tymian	5	0	EN 1788/EN 13751
Bylinný čaj	51	0	EN 1788/EN 13751
Kurča	19	0	EN 1786
Morka	6	0	EN 1786
Kačica	10	0	EN 1786
Hus	3	0	EN 1786
Spolu	138	0	
Spolu v % analyzovaných vzoriek	100	0	

3.2. Belgicko

Celkovo sa analyzovalo 100 vzoriek. Zistilo sa, že jedna z nich bola upravená žiarením.

Analyzované potraviny	Počet analyzovaných vzoriek: 100		Použitá metóda CEN
	Výsledok: neožarované	Výsledok: ožarované, nesprávne označené (pôvod)	
Koreniny	9	0	EN 1788
Sušené ovocie a zelenina	21	0	EN 1788
Čerstvé jahody	11	0	EN 1788
Potravinové doplnky	17	1	
Krevety	22	0	EN 1788
Kôrovce a mäkkýše	19	0	EN 1788
Spolu	99	1	
Spolu v % analyzovaných vzoriek	99	1	

3.3. Cyprus

V roku 2006 sa nevykonali žiadne analytické kontroly úpravy potravín žiarením v etape odbytu.

3.4. Česká republika

Celkovo sa analyzovalo 115 vzoriek. Štyri vzorky boli pozitívne, pokiaľ ide o ožiarenie, a neboli správne označené.

Analyzované potraviny	Počet analyzovaných vzoriek: 115		Použitá metóda CEN
	Výsledok: neožarované	Výsledok: ožarované, nesprávne označené	
Koreniny	22	0	EN 1788
Bylinné čaje	13	1	EN 1788
Potravinové doplnky	7	2 ⁽¹⁾	EN 1788

Analyzované potraviny	Počet analyzovaných vzoriek: 115		Použitá metóda CEN
	Výsledok: neožarované	Výsledok: ožarované, nesprávne označené	
Instantné rezance	9	1 (?)	EN 1788
Čerstvé ovocie	30	0	EN 1788/EN 1785
Hydina	15	0	EN 1785
Ryby a mäkkýše	12	0	EN 1785
Krevety	3	0	EN 1785
Spolu	111	4	
Spolu v % analyzovaných vzoriek	96,5	3,5	

(1) Sušené lisované byliny.

(2) Zmes korenín upravená žiarením.

3.5. Nemecko

Celkove sa preskúmalo 4 137 vzoriek potravín, 71 z nich bolo upravených žiarením, z ktorých 5 bolo vyhovujúcich a 66, t. j. 1,6 %, bolo nevyhovujúcich:

- 23 vzoriek patrí medzi potraviny, ktorých úprava žiarením je povolená, neboli však správne označené,
- 41 vzoriek patrí do kategórií potravín, ktorých úprava žiarením nie je povolená a okrem toho neboli označené,
- 2 vzorky boli označené ako ožiarené, ich úprava žiarením však nie je povolená.

Kategóriami s najvyšším podielom nevyhovujúcich vzoriek boli potravinové doplnky (11 %) a polievky a omáčky (9 %). Počet nevyhovujúcich vzoriek v kategórii „Ázijské rezancové chuťovky, chuťovky, pizza, chuťovky k televízii“ sa výrazne znížil (z 37 % v roku 2005 na 5 % v roku 2006).

Analyzované potraviny	Počet analyzovaných vzoriek: 4 137		Použitá metóda CEN
	Výsledok: neožarované	Výsledok: ožarované nedovolené a/alebo nesprávne označené	
Mlieko/mliečne výrobky	41	0	EN 1375; EN 1784; EN 1785; EN 1787; EN 1788
Syr s bylinami	58	0	EN 1787; EN 1788; EN 1788 mod.; EN 13751
Maslo s bylinami	29	0	EN 1787; EN 1788
Vajcia, vaječné výrobky	6	0	EN 1784
Mäso (vrátane mrazeného mäsa, okrem hydiny, diviny)	18	0	EN 1784; EN 1786
Mäsové výrobky (okrem klobás a párkov)	39	0	EN 1784; EN 1786
Klobásy a párky	58	0	EN 1784; EN 1786; EN 1787; EN 1788
Hydina	141	0	EN 1784 mod.; EN 1786

Analyzované potraviny	Počet analyzovaných vzoriek: 4 137		Použitá metóda CEN
	Výsledok: neožarované	Výsledok: ožarované nedovolené a/alebo nesprávne označené	
Divina	12	0	EN 1784; EN 1786
Ryby a výrobky z rýb	140	0	L 00.00 41 ESR; EN 1784 mod., EN 1786; EN 1788
Kôrovce, mäkkýše, mušle a iné vodné živočíchy, vrátane výrobkov z nich	258	4	EN 1786; ASU analog § 64 LFGB L 12.01; EN 13751; § 64 LFGB L 53.00-3, L 00.00-42
Strukoviny	47	0	EN 1787, EN 1788
Polievky, omáčky	175	18	EN 1375, EN 1784; EN 1785; EN 1787; EN 1788; PSL, EN 13751
Obilniny a obilné výrobky	34	0	EN13708; § 64 L 00.00-43, EN 1787; EN 1788
Olejnaté semená	52	0	EN 1784; EN 1788
Orechy	102	0	EN 1375; EN 1784; EN 1784 mod.; EN 1787; EN 1788
Zemiaky, časti rastlín s vysokým obsahom škrobu	56	0	EN 13751; EN 1788
Čerstvá zelenia, šalát	72	0	EN 13708; EN 13751; EN 1787; EN 1788
Sušená zelenina, zeleninové výrobky	78	2	EN 13751; EN 1787; EN 1788
Huby, čerstvé	18	0	EN 1788; EN 1375
Huby, sušené alebo výrobky z húb	199	5	EN 13708; EN 13751; EN 1787; EN 1788
Čerstvé ovocie	109	0	EN 1787; EN 1788; EN 1784
Sušené ovocie alebo výrobky z ovocia	200	0	EN 13708; EN 13751; EN 1787; EN 1788
Kakaový prášok	11	0	
Káva, nepražená	5		EN 13751, EN 1788
Čaje, výrobky podobné čaju	431	3	EN 13708; EN 13751; EN 1787; EN 1788, § 64 L 00.00-43
Hotové jedlá	21	0	EN 13751; EN 1786; EN 1787; EN 1788
Koreniny, vrátane koreninových zmesí a ochutenej soli	1 339	16	EN 13751; EN 1784; EN 1787; EN 1788 PSL, § 64 L 00.00-43

Analyzované potraviny	Počet analyzovaných vzoriek: 4 137		Použitá metóda CEN
	Výsledok: neožarované	Výsledok: ožarované nedovolené a/alebo nesprávne označené	
Byliny	84	0	EN 13751, EN 1787, EN 1788
Sušené hotové jedlá	43	1	EN 13751; EN 1787; EN 1788, § 64 L 00.00-43
Ázijské rezancové chuťovky, chuťovky, pizza, chuťovky k televízii	82	4	EN 1788; PSL
Potravinové doplnky	87	11	EN 13751; EN 13708, EN 1787; EN 1788; § 64 L 00.00-43
Iné	21	1	EN 13751; EN 1787; EN 1788
Spolu	4 066	66	
Spolu v % analyzovaných vzoriek	98,4	1,6	

Päť vzoriek bolo upravených žiarením a vyhovelo smerniciam EÚ: 2 vzorky patriace do kategórie „Kôrovce, mäkkýše, mušle a iné vodné živočíchy, vrátane výrobkov z nich“ a 3 vzorky patriace do kategórie „Polievky a omáčky“.

3.6. Dánsko

V roku 2006 sa nevykonali žiadne analytické kontroly úpravy potravín žiarením v etape odbytu.

3.7. Estónsko

Celkovo sa analyzovalo 10 vzoriek, žiadna z nich nebola pozitívna na ožiarenie.

Analyzované potraviny	Počet analyzovaných vzoriek: 10		Použitá metóda CEN
	Výsledok: neožarované	Výsledok: ožarované, nesprávne označené	
Koreniny	5	0	PSL, EN 13751
Čaj	5	0	PSL, EN 13751
Spolu	10	0	
Spolu v % analyzovaných vzoriek	100	0	

3.8. Grécko

Celkovo sa analyzovali 3 vzorky, žiadna z nich nebola pozitívna na ožiarenie.

Analyzované potraviny	Počet analyzovaných vzoriek: 3		Použitá metóda CEN
	Výsledok: neožarované	Výsledok: ožarované	
Byliny a koreniny	2	0	EN 13751 (PSL)
Čaj	1	0	EN 13751 (PSL)
Spolu	3	0	
Spolu v % analyzovaných vzoriek	100	0	

3.9. Španielsko

V roku 2006 sa nevykonali žiadne analytické kontroly úpravy potravín žiarením v etape odbytu.

3.10. Fínsko

Celkovo sa analyzovalo 246 vzoriek. Zo 158 analyzovaných vzoriek sušených korenín a bylín bolo zistených 19 vzoriek, ktoré obsahovali ožiarený materiál. Desať zo 77 analyzovaných vzoriek potravinových doplnkov obsahovalo ožiarený materiál. Jedna vzorka z 11 vzoriek výrobkov z morských živočíchov obsahovala ožiarený materiál.

Žiadny z ožiarených výrobkov nebol primerane označený a zariadenia na ožarovanie, v ktorých boli upravené, neboli povolené v EÚ.

Analyzované potraviny	Počet analyzovaných vzoriek: 246		Použitá metóda CEN
	Výsledok: neožarované	Výsledok: ožarované, nesprávne označené	
Sušené koreniny a byliny	139	19	EN 13751; EN 1788
Potravinové doplnky	67	10	EN 13751; EN 1788
Výrobky z morských živočíchov	10	1	
Spolu	216	30	
Spolu v % analyzovaných vzoriek	88	12	

3.11. Francúzsko

Celkovo sa analyzovalo 216 vzoriek a 32 vzoriek bolo pozitívnych na ožiarenie a nebolo správne označených.

Analyzované potraviny	Počet analyzovaných vzoriek: 216		Použitá metóda CEN
	Výsledok: neožarované	Výsledok: ožarované	
Mrazené mäso zo slimákov	2	0	EN 1788
Sušené huby	71	0	EN 1788
Zeleninové potravinové doplnky	11	5	EN 1788
Kôrovce a mäkkýše	45	24	EN 1788
Žabie stehienka	3	2	EN 1788
Sušené ovocie	1	0	EN 1788
Koreniny a byliny	16	0	EN 1788
Sušená zelenina a deriváty	13	0	EN 1788
Drobné červené ovocie a iné bobuľoviny	4	0	EN 1788
Dehydrované ázijské rezancové chuťovky	14	1	EN 1788
Krevety	10	0	EN 1788

Analyzované potraviny	Počet analyzovaných vzoriek: 216		Použitá metóda CEN
	Výsledok: neožarované	Výsledok: ožarované	
Sušená strúhaná kokosová dužina	3	0	EN 1788
Čaj a odvary	1	0	EN 1788
Spolu	184	32	
Spolu v % analyzovaných vzoriek	85	15	

Z 24 nevyhovujúcich vzoriek kôrovcov a mäkkýšov bolo 22 vzoriek chvostov kreviet odobratých v tej istej spoločnosti.

3.12. Maďarsko

Celkovo sa analyzovalo 104 vzoriek a 2 vzorky boli pozitívne na ožiarenie.

Analyzované potraviny	Počet analyzovaných vzoriek: 104	
	Výsledok: neožarované	Výsledok: ožarované, nesprávne označené
Koreniny	80	1
Čaj	23	0
Potravinové doplnky	1	1
Spolu	102	2
Spolu v % analyzovaných vzoriek	98	2

3.13. Írsko

V roku 2006 sa analyzovalo 452 vzoriek. Trinásť vzoriek bolo pozitívnych na ožiarenie, neboli však správne označené.

Analyzované potraviny	Počet analyzovaných vzoriek: 452		Použitá metóda CEN
	Výsledok: neožarované	Výsledok: ožarované, nesprávne označené	
Rezance	107	1	EN 13751 na skrining, potvrdenie EN 1788
Omáčky a polievky	10	0	
Prísady/bujóny	38	3	
Byliny a koreniny	220	8	
Káva a čaj (vrátane bylenných čajov)	43	0	
Semená	13	0	
Obilniny, pečivo a kvasnice	8	0	
Potravinové doplnky/vitamíny	9	1	
Ovocie a zelenina	1	0	
Rôzne	3	0	
Spolu	439	13	
Spolu v % analyzovaných vzoriek	97 %	3 %	

3.14. Taliansko

Celkovo sa analyzovalo 66 vzoriek a žiadna z nich nebola ožiarená.

Analyzované potraviny	Počet analyzovaných vzoriek: 66		Použitá metóda CEN
	Výsledok: neožarované	Výsledok: ožarované, nesprávne označené	
Koreniny, byliny a zeleninové extrakty	66	0	EN 13784
Spolu	66	0	
Spolu v % analyzovaných vzoriek	66	0	

3.15. Lotyšsko

Tento členský štát nepredložil žiadne informácie o výsledkoch kontrol vykonaných na trhu.

3.16. Litva

Celkovo sa analyzovalo 30 vzoriek a 1 vzorka bola pozitívna na ožiarenie.

Analyzované potraviny	Počet analyzovaných vzoriek: 30		Použitá metóda CEN
	Výsledok: neožarované	Výsledok: ožarované	
Koreniny a byliny	7	0	LST EN 13783:2004
Čaj	22	1	LST EN 13783:2004
Spolu	29	1	
Spolu v % analyzovaných vzoriek	100	3	

3.17. Luxembursko

Celkovo sa analyzovalo 20 vzoriek a žiadna z nich nebola ožiarená.

Analyzované potraviny	Počet analyzovaných vzoriek: 20		Použitá metóda CEN
	Výsledok: neožarované	Výsledok: ožarované	
Koreniny	15	0	EN 1788
Sušené ovocie	1	0	EN 1788
Čaj	4	0	EN 1788
Spolu	20	0	
Spolu v % analyzovaných vzoriek	100	0	

3.18. Malta

Tento členský štát nepredložil žiadne informácie o výsledkoch kontrol vykonaných na trhu.

3.19. Holandsko

Tento členský štát nepredložil žiadne informácie o výsledkoch kontrol vykonaných na trhu.

3.20. **Poľsko**

Celkovo sa analyzovalo 139 vzoriek a 2 z nich boli pozitívne na ožiarenie a žiadna z nich nebola správne označená.

Analyzované potraviny	Počet analyzovaných vzoriek: 139		Použitá metóda CEN
	Výsledok: neožarované	Výsledok: ožarované, nesprávne označené	
Sušené byliny, koreniny a rastlinné prísady	51	2	EN 1786; EN 1787; EN 1788
Zemiaky	3	0	EN 1786; EN 1787; EN 1788
Cibuľa a cesnak	21	0	EN 1786; EN 1787; EN 1788
Hydina	1	0	EN 1786; EN 1787; EN 1788
Nevylúskané orechy	34	0	EN 1786; EN 1787; EN 1788
Garnáty, ryby	22	0	EN 1786; EN 1787; EN 1788
Čerstvé ovocie	7	0	EN 1786; EN 1787; EN 1788
Spolu	137	2	
Spolu v % analyzovaných vzoriek	99	1	

3.21. **Portugalsko**

Tento členský štát nepredložil žiadne informácie o výsledkoch kontrol vykonaných na trhu.

3.22. **Švédsko**

V roku 2006 sa analyzovalo 8 vzoriek najmä hydínového mäsa podľa metódy CEN EN 1784; žiadna z nich nebola ožiarená.

3.23. **Slovensko**

Celkovo sa analyzovalo 37 vzoriek, z ktorých žiadna nebola pozitívna na ožiarenie.

Analyzované potraviny	Počet analyzovaných vzoriek: 37		Použitá metóda
	Výsledok: neožarované	Výsledok: ožarované	
Pistácie, rôzne druhy orechov	18	0	GC
Syr	17	0	GC
Kačica	2	0	GC
Spolu	37	0	
Spolu v % analyzovaných vzoriek	100	0	

3.24. **Slovinsko**

V roku 2006 sa analyzovalo 40 vzoriek, z ktorých 3 vzorky potravinových doplnkov boli ožiarené.

Analyzované potraviny	Počet analyzovaných vzoriek: 40			Použitá metóda CEN
	Výsledok: neožarované	Výsledok: nepresvedčivé	Výsledok: ožarované	
Koreniny a byliny	10	0	0	EN 13751
Potravinové doplnky	8	4	3	EN 1788; EN 13751
Sušené polievkové zmesi	10	5	0	EN 1788; EN 13751
Spolu	28	9	3	
Spolu v % analyzovaných vzoriek	70	22,5	7,56	

3.25. **Spojené kráľovstvo**

Agentúre Spojeného kráľovstva pre potravinové normy je známych 530 vzoriek z výrobkov, ktoré odobrali v roku 2006 v Spojenom kráľovstve miestne orgány presadzovania práva a ktoré sa analyzovali pomocou štandardizovaných skúšok na zistenie ožiarených potravín. Štyridsať deväť (9 %) z 530 vzoriek bolo pozitívnych na ožiarenie. Vzorky oznámené ako „nepresvedčivé“ boli určené ako prechodné pomocou metódy CEN EN 13751:2002 a ďalej sa neanalyzovali; alebo išlo o vzorky „nízkej citlivosti“, takže mineralogická frakcia vlákien vzoriek nebola dostatočná na vykonanie presnej analýzy.

Analyzované potraviny	Počet analyzovaných vzoriek: 530			Použitá metóda
	Výsledok: neožarované	Výsledok: nepresvedčivé	Výsledok: ožarované	
Sušené byliny, koreniny a rastlinné prísady	253	22	20	EN 13751; EN 1778
Kuskus a sušené prísady	3	0	0	
Sušené polievkové zmesi	10	2	0	
Rezance a sušené prísady	64	6	7	
Ryža a sušené prísady	3	1	0	
Cestoviny a sušené prísady	2	0	0	
Omáčky (tekuté/mrazené)	14	1		
Sušené ovocie	5	0	0	
Zelenina vrátane cibule	9	0	0	
Čaje	11	1	6	
Olej	4	0	0	
Ryby/morské živočíchy, t. j. mäkkýše, garnáty	4	0	0	
Potravinové doplnky	52	9	16	
Rôzne	5	0	0	
Spolu	439	42	49	
Spolu v % analyzovaných vzoriek	83	8	9	

3.26. Zhrnutie za EÚ

V tejto tabuľke sú zhrnuté údaje o analyzovaných vzorkách a výsledkoch získaných za EÚ ako celok.

Členský štát	Počet neožiarených vzoriek	Počet ožiarených vzoriek	% ožiarených nesprávne označených vzoriek
AT	138	0	0
BE	99	1	1
CY	NAC	NAC	NAC
CZ	111	4	3,5
DE	4 066	71	1,6
DK	NAC	NAC	NAC
EE	10	0	0
EL	3	0	0
ES	NAC	NAC	NAC
FI	216	30	12
FR	184	32	15
HU	102	2	2
IE	439	13	3
IT	66	0	0
LV	NI	NI	NI
LT	29	1	3
LU	20	0	0
MT	NI	NI	NI
NL	NI	NI	NI
PL	137	2	1
PT	NI	NI	NI
SE	8	0	0
SK	37	0	0
SI	28 (*)	3	8
UK	439 (*)	49	9
Spolu	6 134	203	3,3

NI: Členský štát neposkytol žiadne informácie.

NAC: V roku 2006 sa neuskutočnili žiadne analytické kontroly.

(*) Slovinsko klasifikovalo 9 vzoriek ako nepresvedčivých a Spojené kráľovstvo 42 vzoriek.

4. ZÁVERY

4.1. Výsledky kontrol vykonaných v zariadeniach na ožarovanie

V smernici 1999/2/ES sa vyžaduje, aby členské štáty informovali Komisiu o výsledkoch kontrol v zariadeniach na ožarovanie, o kategóriách a množstvách ožiarených potravín a o použitých dávkach.

V roku 2006 boli zariadenia na ožarovanie povolené v 10 členských štátoch.

Všetkých 10 členských štátov poskytlo požadované informácie o kategóriách upravovaných potravín.

V roku 2006 bolo v Európskej únii upravených žiarením 15 058 ton potravín.

4.2. Výsledky kontrol vykonaných v etape odbytu produktov

Osemnásť členských štátov vykonalo v roku 2006 analytické kontroly a predložilo požadované údaje. Tri členské štáty informovali Komisiu o tom, že v období, ktorého sa týkala táto správa, nevykonali žiadne analytické kontroly.

Predložené informácie ukazujú, že v roku 2006 bolo nezákonne ožiarených a/alebo nesprávne označených 3,3 % vzoriek.

Porušenia sa v jednotlivých kategóriách výrobkov objavujú nerovnomerne. Zistilo sa, že väčšinu nevhodujúcich výrobkov na trhu obyčajne tvorili potravinové doplnky (zistené v Nemecku, Fínsku a Spojenom kráľovstve) a polievky a omáčky (zistené v Nemecku). Počet ožiarených „Ázijských rezanových chutoviek“ zistených v Nemecku sa výrazne znížil (z 37 % v roku 2005 na 5 % v roku 2006).

Komisia očakáva, že členské štáty budú naďalej klásť dôraz na kontrolu týchto výrobkov a že prijmú primerané opatrenia.

Rozdiely medzi členskými štátmi týkajúce sa výsledkov kontrol by sa čiastočne mohli vysvetliť výberom vzoriek a účinnosťou používaných analytických metód.

4.3. Lehota na predloženie výsledkov kontrol pre správu za rok 2007

Lehotou na predloženie výsledkov kontrol vykonaných v roku 2007 Komisii podľa článku 7 ods. 3 smernice 1999/2/ES je 30. jún 2008.

**SPRÁVNY VÝBOR EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV PRE SOCIÁLNE ZABEZPEČENIE MIGRUJÚ-
CICH PRACOVNÍKOV**

Prepočítavací kurz mien podľa nariadenia Rady (EHS) č. 574/72

(2008/C 282/05)

Článok 107 odsek 1, 2 a 4 nariadenia (EHS) č. 574/72

Referenčné obdobie: október 2008

Obdobie predkladania žiadostí: január, február, marec 2009

10-2008	EUR	BGN	CZK	DKK	EEK	LVL	LTL	HUF	PLN
1 EUR =	1	1,95580	24,7679	7,45447	15,6466	0,709313	3,45280	260,151	3,57673
1 BGN =	0,511300	1	12,6638	3,81147	8,00010	0,362672	1,76542	133,015	1,82878
1 CZK =	0,0403749	0,0789652	1	0,300973	0,631730	0,0286384	0,139406	10,5036	0,144410
1 DKK =	0,134148	0,262366	3,32255	1	2,09896	0,0951528	0,463185	34,8987	0,479810
1 EEK =	0,0639116	0,124998	1,58296	0,476427	1	0,0453334	0,220674	16,6267	0,228594
1 LVL =	1,40981	2,75732	34,9181	10,5094	22,0588	1	4,86781	366,765	5,04252
1 LTL =	0,289620	0,566439	7,17327	2,15896	4,53157	0,205431	1	75,3449	1,035890
1 HUF =	0,00384392	0,00751795	0,095206	0,0286544	0,0601443	0,00272654	0,0132723	1	0,0137487
1 PLN =	0,279585	0,546813	6,92473	2,08416	4,37456	0,198313	0,965352	72,7344	1
1 RON =	0,266816	0,521840	6,60847	1,98897	4,17477	0,189256	0,921264	69,4125	0,954329
1 SKK =	0,0328308	0,0642105	0,813150	0,244736	0,513691	0,0232873	0,113358	8,54097	0,117427
1 SEK =	0,101517	0,198546	2,51435	0,756752	1,58839	0,072007	0,350516	26,4096	0,363097
1 GBP =	1,27116	2,48614	31,4840	9,47585	19,8894	0,901653	4,38908	330,694	4,54661
1 NOK =	0,116377	0,227610	2,8824	0,867526	1,82090	0,0825475	0,401826	30,2755	0,416248
1 ISK =	0,00364107	0,0071212	0,090182	0,0271422	0,056970	0,00258266	0,0125719	0,947227	0,0130231
1 CHF =	0,658153	1,28721	16,301	4,90618	10,29790	0,466836	2,27247	171,219	2,35403

10-2008	RON	SKK	SEK	GBP	NOK	ISK	CHF
1 EUR =	3,74790	30,4592	9,85061	0,786680	8,59278	274,645	1,51940
1 BGN =	1,91630	15,5738	5,03661	0,402229	4,39349	140,4260	0,776871
1 CZK =	0,151321	1,22979	0,397717	0,0317621	0,346933	11,08880	0,0613458
1 DKK =	0,502772	4,08603	1,32144	0,105531	1,15270	36,8430	0,203825
1 EEK =	0,239534	1,9467	0,629569	0,050278	0,549179	17,553	0,097108
1 LVL =	5,28384	42,9418	13,8875	1,10907	12,1142	387,198	2,14208
1 LTL =	1,08547	8,82159	2,85293	0,227838	2,48864	79,5426	0,440050
1 HUF =	0,0144066	0,117083	0,0378650	0,00302394	0,0330300	1,055710	0,00584047
1 PLN =	1,04786	8,51594	2,75409	0,219944	2,40242	76,7866	0,424803
1 RON =	1	8,12701	2,6283	0,209899	2,2927	73,2797	0,405402
1 SKK =	0,123047	1	0,323404	0,0258274	0,282108	9,01682	0,0498833
1 SEK =	0,380474	3,09211	1	0,0798611	0,87231	27,881	0,154245
1 GBP =	4,76419	38,7186	12,5217	1	10,9228	349,119	1,93141
1 NOK =	0,436168	3,54474	1,14638	0,0915513	1	31,9623	0,176823
1 ISK =	0,0136463	0,110904	0,0358667	0,00286436	0,0312869	1	0,0055323
1 CHF =	2,46669	20,0468	6,48320	0,517756	5,65536	180,7580	1

1. Nariadenie (EHS) č. 574/72 ustanovuje, že prepočítavací kurz na istú menu, čiastok uvedených v inej mene, je kurz vypočítaný Komisiou a založený na mesačnom priemere, počas referenčného obdobia vymedzeného v odseku 2, referenčného výmenného kurzu mien zverejneného Európskou centrálnou bankou.
2. Referenčné obdobie je nasledovné:
 - mesiac január pre prepočítavací kurz platný od 1. apríla,
 - mesiac apríl pre prepočítavací kurz platný od 1. júla,
 - mesiac júl pre prepočítavací kurz platný od 1. októbra,
 - mesiac október pre prepočítavací kurz platný od 1. januára.

Prepočítavací kurz mien bude uverejnený v druhom *Úradnom vestníku Európskej únie* (séria „C“) v mesiacoch február, máj, august a november.

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Súhrnné informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1857/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy na štátnu pomoc pre malé a stredné podniky (MSP) pôsobiace vo výrobe, spracovaní a odbyte poľnohospodárskych výrobkov, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001

(2008/C 282/06)

Číslo pomoci: XA 213/08

Dátum implementácie: 8. septembra 2008

Členský štát: Holandsko

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci: Do 1. júna 2014

Región: —

Účel pomoci:

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc: Subsidieregeling Wet op het Waddenfonds

Podporovať malé a stredné podniky, ktoré pôsobia v poľnohospodárskom odvetví v mokrinách zaplavovaných prílivom („waddengebied“). Je potrebné splniť štyri ciele stanovené v článku 2 ods. 2 zákona o fonde pre oblasť mokrín zaplavovaných prílivom („Wet op het Waddenfonds“).

Právny základ: Artikel 9, Wet op het Waddenfonds en Subsidieregeling Wet op het Waddenfonds

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku: Výška pomoci oznámenej na základe nariadenia o výnimke predstavuje (najviac) 5 250 000 EUR ročne

Z tohto fondu sa budú financovať činnosti mimo rámca zvyčajných investícií alebo činností v oblasti správy alebo údržby, ktoré sa zameriavajú alebo podieľajú na týchto oblastiach:

Maximálna intenzita pomoci:

- Investície v poľnohospodárskych podnikoch: najviac 40 % oprávnených nákladov v maximálnej výške 400 000 EUR.
- Zachovanie tradičnej krajiny a budov 90 % oprávnených nákladov na investície alebo kapitálové výdavky na zachovanie prvkov neproduktívneho kultúrneho dedičstva umiestnených v poľnohospodárskych usadlostiach; 40 % oprávnených nákladov na investície alebo kapitálové výdavky určené na zachovanie prvkov kultúrneho dedičstva, ktoré zároveň predstavujú súčasť výrobných aktív poľnohospodárskych podnikov.
- Premiestnenie hospodárskych budov vo verejnom záujme: 90 % oprávnených nákladov, pokiaľ premiestnenie vo verejnom záujme spočíva len v rozobratí, prenesení a novom zostavení existujúcich zariadení; 40 % oprávnených nákladov, pokiaľ z premiestnenia vo verejnom záujme vyplynie vybavenie poľnohospodára modernejšími zariadeniami alebo pokiaľ z premiestnenia vo verejnom záujme vyplynie zvýšenie výrobných kapacít.
- Pomoc na podporu výroby kvalitných poľnohospodárskych výrobkov: 40 % oprávnených nákladov, ak súvisia s činnosťami vedúcimi k zlepšeniu kvality poľnohospodárskych výrobkov.
- Udelenie technickej pomoci v poľnohospodárskom sektore: 40 % oprávnených nákladov

- zvýšenie a posilnenie prírodnej a krajinnej hodnoty mokrín zaplavovaných prílivom;
- obmedzenie alebo odstránenie vonkajších faktorov predstavujúcich hrozbu pre prírodné bohatstvo oblasti Waddenze;
- udržateľný hospodársky rozvoj mokrín zaplavovaných prílivom alebo výrazný prechod k udržateľnému energetickému hospodárstvu v daných mokrinách a oblastiach v ich bezprostrednom susedstve;
- rozvoj udržateľného využitia znalostí vo vzťahu k mokrinám zaplavovaným prílivom.

Z nariadenia o výnimke sa používajú tieto články.

- Článok 4 – Investície do poľnohospodárskych podnikov. Oprávnené náklady sú stanovené v článku 4 ods. 4 nariadenia o výnimke: a) výstavba, nadobudnutie alebo zlepšenie nehnuteľného majetku; b) kúpa alebo lízing nových strojov a zariadení vrátane počítačového programového vybavenia do výšky trhovej hodnoty majetku; všeobecné náklady spojené s výdavkami uvedenými v písmenách a) a b), ako napríklad honoráre architektov, inžinierov a poplatky za poradenstvo, realizačné štúdie, získavanie patentov a licencií. Pomoc spĺňa podmienky ustanovené v článku 4 ods. 5, 6 a 8 nariadenia o výnimke.

2. Článok 5 – Zachovanie tradičnej krajiny a budov. Oprávnené náklady sú stanovené v článku 5 nariadenia o výnimke: skutočne vynaložené náklady na investície alebo kapitálové výdavky; a na investície alebo kapitálové výdavky na zachovanie prvkov neproduktívneho kultúrneho dedičstva umiestnených v poľnohospodárskych usadlostiach; primeraná odmena za prácu, ktorú vykonal samotný poľnohospodár alebo jeho pracovníci, až do výšky 10 000 EUR ročne. Pomoc spĺňa podmienky ustanovené v článku 5 ods. 3 nariadenia o výnimke.
3. Článok 6 – Premiestnenie hospodárskych budov vo verejnom záujme. Oprávnené náklady pozostávajú zo skutočne vynaložených nákladov na premiestnenie hospodárskych budov. Pomoc spĺňa podmienky ustanovené v článku 6 ods. 3 a 4 nariadenia o výnimke.
4. Článok 14 – Pomoc na podporu výroby kvalitných poľnohospodárskych výrobkov. Oprávnené náklady sú stanovené v článku 14 ods. 2 písm. a) nariadenia o výnimke: náklady na činnosti prieskumu trhu, koncepciu a návrh výrobku vrátane pomoci udelenej na prípravu žiadostí o uznanie zemeispisných označení a označení pôvodu alebo osvedčení o špecifickom charaktere v súlade s príslušnými nariadeniami Spoločenstva. Pomoc spĺňa podmienky ustanovené v článku 14 ods. 3, 4, 5 a 6 nariadenia o výnimke.
5. Článok 15 – Udelenie technickej pomoci v poľnohospodárskom sektore. Oprávnené náklady sú stanovené v článku 15 ods. 2 nariadenia o výnimke: náklady, ktoré sa týkajú vzdelávania a školenia poľnohospodárov a poľnohospodárskych robotníkov vrátane nákladov na organizáciu školiacich programov, cestovných výdavkov a výdavkov na stravu a ubytovanie účastníkov a nákladov na zabezpečenie náhradných služieb počas neprítomnosti poľnohospodárov alebo poľnohospodárskych robotníkov; náklady, ktoré sa týkajú náhradných služieb; skutočných nákladov na nahradenie poľnohospodára, poľnohospodárovoho spoločníka alebo poľnohospodárskeho robotníka počas choroby alebo dovolenky; náklady, ktoré sa týkajú poradenských služieb poskytovaných treťou stranou; poplatky za služby, ktoré nepredstavujú stálu ani pravidelnú činnosť ani nesúvisia s prevádzkovými nákladmi podniku, ako sú bežné služby daňového poradenstva, pravidelné právne služby alebo propagácia; náklady, ktoré sa týkajú organizácie a účasti na súťažiach, výstavách a veľtrhoch: účastnícke poplatky, cestovné náklady, náklady publikácií, prenájom výstavných priestorov a symbolické ceny udelené v rámci súťaží do hodnoty 250 EUR na cenu a víťaza; náklady na publikácie, ako napríklad katalógy alebo internetové stránky s vecnými informáciami o výrobcach z daného regiónu alebo výrobcach daného výrobku, za predpokladu, že informácie a prezentácia sú neutrálne a že všetci dotknutí výrobcovia majú rovnaké príležitosti reprezentácie v publikácii. Pomoc spĺňa podmienky ustanovené v článku 15 ods. 3 a 4

Príslušné odvetvia hospodárstva: Malé a stredné poľnohospodárske podniky pôsobiace v prvovýrobe poľnohospodárskych výrobkov uvedených v prílohe I k Zmluve o ES

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieu
Postbus 20951
2500 EZ Den Haag
Nederland

Internetová stránka:

<http://www.vrom.nl/Docs/20080721-wijziging-wet-op-het-waddenfonds.pdf>

Ďalšie informácie: —

Číslo pomoci: XA 234/08

Členský štát: Taliansko

Región: Regione marche

Názov schémy štátnej pomoci: Proroga del Programma obiettivo triennale 2003-2005 dei servizi di sviluppo del sistema agroalimentare regionale e Linee di indirizzo per il programma annuale 2008. Legge regionale del 23 dicembre 1999, n. 37

Právny základ:

- Legge regionale del 23 dicembre 1999, n. 37 „Disciplina dei servizi per lo sviluppo del sistema agroalimentare regionale“;
- Legge regionale del 23 ottobre 2007, n. 14 „Assestamento del bilancio 2007“ comma 1 dell'articolo 26 „Interventi a favore della zootecnia“;
- Delibera amministrativa „Proroga del Programma obiettivo triennale 2003-2005 dei servizi di sviluppo del sistema agroalimentare regionale e Linee di indirizzo per il programma annuale 2008. Legge regionale del 23 dicembre 1999, n. 37“

Ročné výdavky plánované podľa tejto schémy:

Plánované výdavky na poskytnutie služieb na ktoré sa vzťahuje schéma za rok 2008 nepresiahnu 1 milión EUR.

Verejné prostriedky budú v každom prípade pridelené v limitovanom množstve zdrojov vyčlenených na činnosť rozvoja poľnohospodárskych služieb v návrhu rozpočtu na rok 2008

Maximálna intenzita pomoci:

Pomoc výrobcam, ktorí sú koneční príjemcovia sa bude poskytovať formou služieb poskytovaných výkonnými orgánmi podľa „Ostatných informácií o tomto súhrnnom informačnom liste“ s výnimkou priamych peňažných platieb. Na druhej strane pre výkonné orgány sa bude pomoc vyplácať podľa článkov 15 a 16 nariadenia (ES) č. 1857/2006 až do nasledovných maximálnych súm:

- až do 100 % oprávnených výdavkov na pomoc odbornej služby v sektore chovu dobytká,

- až do 70 % oprávnených výdavkov na pomocné služby pre genetické a funkčné zlepšenie pri produkcii mlieka,
- až do 80 % oprávnených výdavkov na rozširovanie agrometeorologických údajov pre agronomickú a rastlinolekársku službu

Dátum implementácie: Táto schéma sa bude uplatňovať len po tom, keď Komisia potvrdí prijatie súhrnného listu a po jeho zverejnení na internete

Trvanie schémy: Táto schéma pomoci sa vzťahuje len na rok 2008

Účel pomoci:

Primárnym cieľom pomoci je poskytnúť malým a stredným poľnohospodárskym podnikom aktívnym v poľnohospodárstve a chove zvierat technickú pomoc.

Poskytnutá technická pomoc nepredstavuje pokračujúcu alebo opakujúcu sa činnosť, ani sa netýkajú bežných prevádzkových nákladov podniku; z tohto dôvodu sa v každom projekte vyžaduje sledovanie ukazovateľov na vyhodnotenie zlepšenia spôsobe- ných pomocnými opatreniami spolu s podrobnou správou o získaných výsledkoch.

Odkazuje sa na článok 15 a článok 16 nariadenia (ES) č. 1857/2006

Príslušné odvetvia: Poľnohospodárstvo

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Regione Marche
Servizio Agricoltura Forestazione e Pesca
PF Competitività e Sviluppo dell'Impresa Agricola
Via Tiziano 44
I-60125 Ancona

Internetová stránka:

[http://www.agri.marche.it/Aree %20tematiche/Aiuti %20di %20stato/2008/sviluppo %20agricolo.pdf](http://www.agri.marche.it/Aree%20tematiche/Aiuti%20di%20stato/2008/sviluppo%20agricolo.pdf)

Ďalšie informácie:

Rozvojové služby pre poľnohospodárske podniky budú poskytovať „výkonné orgány“, ktoré sú identifikované v referenčnom regionálnom zákone, ktoré boli vybrané na základe predchádzajúceho výberového konania.

Koneční príjemcovia rozvojových služieb tejto schémy sú malé a stredné poľnohospodárske podniky, ktoré sa zúčastňujú iniciatív na ktoré sa vzťahujú viacročné projekty oprávnené na financovanie. Sú držiteľia registračného čísla DPH, zapísaní v regionálnej únii obchodnej komory (C.C.I.A.A.) so štandardným hrubým ziskom vrátane podielu pomoci v hodnote najmenej 3 500 EUR, ktorí profitujú zo služieb poskytovaných výkonnými orgánmi. V žiadnom prípade, pokiaľ ide o služby na ktoré sa vzťahuje táto ročná schéma, sa nebudú poskytovať priame finančné prostriedky výrobcom.

Poľnohospodárske podniky so zamestnancami musia dodržiavať vnútroštátne kolektívne zmluvy a súčasne platnú legislatívu o bezpečnosti a ochrane zdravia na pracovisku.

Všetci príjemcovia v oblasti, ktorej sa projekt týka, budú mať prístup k poskytovaným službám. Skutočnosť, že konečného príjemcu skontroluje výkonný orgán nie je podmienkou poskytnutia služby. Akékoľvek príspevky na administratívne náklady výkonnému orgánu od príjemcov, ktorí nie sú členmi organizácie týchto výkonných orgánov, sa musia týkať výhradne len pokrytia nákladov za poskytnutie služby.

Oprávnený náklad – oprávneným náklad bude zahŕňať náklady služieb, ktoré nie sú pokračujúcej a opakovanej povahy alebo sa netýkajú bežných prevádzkových výdavkov podniku

Vincenzo CIMINO
vedúci oddelenia pre konkurenčnosť a rozvoj poľnohospodárskych podnikov

Číslo pomoci: XA 265/08

Členský štát: Slovinsko

Región: Območje občine Šempeter-Vrtojba (Goriška statistična regija)

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc: Podpora programom rozvoja podeželja v občini Šempeter-Vrtojba 2008–2013

Právny základ: Pravidelník o dodeljvanju finančnih pomoči za programe in investicije v kmetijstvu v občini Šempeter-Vrtojba

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku:

2008: 47 000 EUR

2009: 47 000 EUR

2010: 47 000 EUR

2011: 47 000 EUR

2012: 47 000 EUR

2013: 47 000 EUR

Maximálna intenzita pomoci:

1. *Investície do poľnohospodárskych podnikov na prvovýrobu:*

- do 40 % nákladov na investície.

Pomoc je určená na investície do poľnohospodárskej pôdy, pastvín, súkromných chodníkov a ciest a na nákup vybavenia, ktoré sa použije na prvovýrobu.

2. *Pomoc na platby poistného:*

- pomoc obce dopĺňa poistné spolufinancované zo štátneho rozpočtu až po hornú hranicu dotácie (do výšky 50 %), ktorá sa vzťahuje na oprávnené náklady na poistné na poistenie zasiaty chodín a úrody a na poistenie hospodárskych zvierat pre prípad choroby.

3. *Pomoc na preparcelovanie pozemku:*
- do 100 % oprávnených nákladov na právne a administratívne úkony, vrátane nákladov na inšpekciu
4. *Pomoc na podporu výroby kvalitných poľnohospodárskych výrobkov:*
- do 100 % oprávnených nákladov vo forme subvencovaných služieb, ktorá nesmie zahŕňať priame platby poľnohospodárskym výrobcam.
5. *Udelenie technickej pomoci v poľnohospodárskom sektore:*
- do 100 % oprávnených nákladov v oblasti vzdelávania, organizácie podujatí, súťaží, výstav a veľtrhov, publikácií, katalógov a internetových stránok. Pomoc sa poskytuje vo forme subvencovaných služieb a nesmie zahŕňať priame platby poľnohospodárskym výrobcam

Dátum implementácie: Júl 2008 (pomoc sa poskytne až po uverejnení súhrnných informácií na internetovej stránke Európskej komisie)

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci: 31. decembra 2013

Účel pomoci: Podpora MSP

Prehľad článkov nariadenia (ES) č. 1857/2006 a oprávnené náklady:

Kapitola II návrhu pravidiel udeľovania finančnej pomoci na programy a investície do poľnohospodárstva v obci Šempeter-Vrtojba zahŕňa opatrenia, ktoré predstavujú štátnu pomoc v súlade s nasledujúcimi článkami nariadenia Komisie (ES) č. 1857/2006 z 15. decembra 2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy na štátnu pomoc pre malé a stredné podniky (MSP) pôsobiace v poľnohospodárskej výrobe, ktorým sa mení

a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001 (Ú. v. EÚ L 358, 16.12.2006, s. 3):

- článok 4: Investície do poľnohospodárskych podnikov,
- článok 12: Pomoc na platby poistného,
- článok 13: Pomoc na preparcelovanie pozemku,
- článok 14: Pomoc na podporu výroby kvalitných poľnohospodárskych výrobkov,
- článok 15: Udelenie technickej pomoci v poľnohospodárskom sektore

Príslušné odvetvia hospodárstva: Poľnohospodárstvo

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Občina Šempeter-Vrtojba
Cesta Goriške fronte 11
SLO-5290 Šempeter pri Gorici

Internetová stránka:

<http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlid=200833&objava=1348>

Ďalšie informácie:

Opatrenie týkajúce sa platieb poistného na poistenie zasiatych plodín a úrody zahŕňa tieto nepriaznivé poveternostné udalosti, ktoré možno prirovnať k prírodným katastrofám: jarné vymrznutie, krupobitie, úder blesku, požiar, víchrice a záplavy.

V predpisoch obce sú splnené požiadavky nariadenia (ES) č. 1857/2006 týkajúce sa opatrení, ktoré má obec prijať, a uplatniteľné všeobecné ustanovenia (postup pred poskytnutím pomoci, kumulácia, transparentnosť a kontrola pomoci)

tajomník obce

V

(Oznamy)

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

KOMISIA

VÝZVA NA PREDKLADANIE NÁVRHOV – SUB 02-2008

(2008/C 282/07)

Európska komisia vyhlásila výzvu na podávanie návrhov na udelenie grantov na činnosti podporujúce rozvoj politiky udržateľnej mobility pre mestské aglomerácie.

Celková orientačná suma je 5 000 000 EUR. Predbežné oznámenie bolo uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie* C 112 zo 7. mája 2008.

Text výzvy a formulár žiadosti sú k dispozícii v angličtine, francúzštine a nemčine na internetovej stránke generálneho riaditeľstva pre energetiku a dopravu Európskej komisie:

http://ec.europa.eu/dgs/energy_transport/grants/proposal_en.htm

Ostatné príslušné podklady sú k dispozícii v angličtine na tej istej internetovej stránke.

OZNAM

Dňa 6. novembra 2008 bude v *Úradnom vestníku Európskej únie* C 282 A uverejnený „Spoločný katalóg odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov – 7. dodatok k 26. úplnému vydaniu“.

Predplatelia úradného vestníka môžu získať bezplatne rovnaký počet výtlačkov a jazykových znení tohto úradného vestníka ako predplatených. Musia však vrátiť správne vyplnenú priloženú objednávku s uvedením predplatiteľského evidenčného čísla (kód uvedený na ľavej strane štítka, začínajúci sa písmenom O/...). Tento úradný vestník bude bezplatne k dispozícii rok odo dňa jeho uverejnenia.

Ostatní záujemcovia si ho môžu objednať za poplatok v niektorom z našich predajných miest (pozri: http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm).

Tento úradný vestník – ako aj ostatné úradné vestníky (série L, C, CA, CE) – si možno pozrieť bezplatne na internetovej adrese: <http://eur-lex.europa.eu>

OBJEDNÁVKA

Úrad pre vydávanie úradných publikácií

Predplatiteľské oddelenie

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Fax: (352) 29 29-42752

Moje evidenčné číslo je: O/...

Pošlite mi, prosím, ... voľný výtlačok/voľných výtlačkov **Úradného vestníka Európskej únie C 282 A/2008**, na ktorý/ktoré mám oprávnenie na základe preplatného.

Meno:

Adresa:

Dátum: Podpis: